

**Streszczenie decyzji Komisji**  
**z dnia 27 stycznia 2016 r.**  
**dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej**  
**oraz art. 53 Porozumienia EOG**

**(Sprawa AT.40028 – Alternatory i rozruszniki)**

(notyfikowana jako dokument nr C(2016) 223)

**(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)**

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2016/C 137/06)

W dniu 27 stycznia 2016 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej i art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z przepisami art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wprowadzenia w życie reguł konkurencji ustanowionych w art. 81 i 82 Traktatu<sup>(1)</sup> Komisja podaje niniejszym do wiadomości nazwy stron oraz zasadniczą treść decyzji, wraz z informacjami na temat wszelkich nałożonych kar, uwzględniając jednak uzasadnione prawo przedsiębiorstw do ochrony ich tajemnic handlowych.

## 1. WPROWADZENIE

- (1) Decyzja dotyczy pojedynczego i ciągłego naruszenia art. 101 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz art. 53 Porozumienia EOG. Niniejsza decyzja skierowana jest do następujących podmiotów: Denso Corporation (zwane dalej „Denso”), Mitsubishi Electric Corporation (zwane dalej „Melco”), Hitachi, Ltd i Hitachi Automotive Systems, Ltd (wspólnie zwane dalej „Hitachi”) (zwane dalej również „stronami” lub pojedynczo „stroną”).

## 2. OPIS SPRAWY

### 2.1. Procedura

- (2) W następstwie wniosku o zwolnienie z grzywny złożonego przez Denso Komisja kilkakrotnie wysyłała wezwania do udzielenia informacji między dniem 22 lipca 2011 r. i dniem 11 grudnia 2014 r., na mocy art. 18 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 lub pkt 12 obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar<sup>(2)</sup>. Hitachi i Melco złożyły wnioski o złagodzenie kar odpowiednio w dniach 27 lipca 2011 r. i 6 listopada 2012 r.
- (3) W dniu 24 września 2014 r. Komisja wszczęła postępowanie na podstawie art. 2 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 773/2004<sup>(3)</sup> przeciwko Denso Corporation, Mitsubishi Electric Corporation i Hitachi, Ltd w celu podjęcia z nimi rozmów ugodowych na podstawie obwieszczenia o postępowaniach ugodowych<sup>(4)</sup>. W dniu 14 września 2015 r. Komisja wszczęła również postępowanie przeciwko Hitachi Automotive Systems, Ltd. Rozmowy ugodowe ze stronami odbyły się między dniem 11 listopada 2014 r. a dniem 25 września 2015 r. Każda ze stron przedstawiła Komisji formalny wniosek ugody zgodnie z art. 10a ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 773/2004.
- (4) W dniu 23 listopada 2015 r. Komisja przyjęła pisemne zgłoszenie zastrzeżeń skierowane do wymienionych stron. Wszystkie strony odniosły się do pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń i potwierdziły, że jego treść odzwierciedla przedłożone przez nie propozycje ugodowe oraz że zobowiązują się do udziału w postępowaniu ugodowym.
- (5) Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących wydał pozytywną opinię w dniu 25 stycznia 2016 r., a Komisja przyjęła decyzję w dniu 27 stycznia 2016 r.

### 2.2. Adresaci decyzji i czas trwania naruszenia przepisów

- (6) Adresaci decyzji uczestniczyli w kartelu lub ponoszą odpowiedzialność w tym zakresie, co stanowi naruszenie art. 101 Traktatu, we wskazanych poniżej okresach:

Podmiot	Czas trwania
Denso Corporation	14 września 2004 r. – 23 lutego 2010 r.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> Obwieszczenie Komisji w sprawie zwalniania z grzywn i zmniejszania grzywn w sprawach kartelowych (Dz.U. C 298 z 8.12.2006, s. 17).

<sup>(3)</sup> Rozporządzenie Komisji (WE) nr 773/2004 z dnia 7 kwietnia 2004 r. odnoszące się do prowadzenia przez Komisję postępowań zgodnie z art. 81 i art. 82 Traktatu WE (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

<sup>(4)</sup> Obwieszczenie Komisji w sprawie prowadzenia postępowań ugodowych w związku z przyjęciem decyzji na mocy art. 7 i 23 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 w sprawach kartelowych (Dz.U. C 167 z 2.7.2008, s. 1).

Podmiot	Czas trwania
Mitsubishi Electric Corporation	14 września 2004 r. – 23 lutego 2010 r.
Hitachi, Ltd	14 września 2004 r. – 30 czerwca 2009 r. (bezpośredni udział), 1 lipca 2009 r. – 23 lutego 2010 r. (jako 100 % spółka dominująca Hitachi Automotive Systems, Ltd)
Hitachi Automotive Systems, Ltd	1 lipca 2009 r. – 23 lutego 2010 r. (bezpośredni udział)

### 2.3. Krótki opis naruszenia

- (7) Decyzja dotyczy kartelu między przedsiębiorstwami japońskimi, związanego z dostarczaniem alternatorów i rozruszników do samochodów osobowych na terenie Europejskiego Obszaru Gospodarczego („EOG”).
- (8) Produkty objęte kartelem to alternatory i rozruszniki, które znajdują się wewnątrz silnika samochodu. Alternator to urządzenie, dzięki któremu energia mechaniczna jest przekształcana na energię elektryczną, a rozrusznik umożliwia uruchomienie silnika samochodu.
- (9) Strony były zaangażowane w koordynację cen, podział klientów lub projektów oraz wymianę szczególnie chronionych informacji handlowych, takich jak ceny i strategie rynkowe. Strony przestrzegały praw do dostaw nabytych przez pozostałe strony („zasada podziału dostawców”) w odniesieniu do niektórych producentów samochodów określanych jako producenci oryginalnego sprzętu poprzez koordynowanie swoich odpowiedzi na zapytania ofertowe publikowane przez tych producentów. Udział Hitachi był ograniczony, ponieważ podmiot ten uczestniczył w kartelu jedynie w odniesieniu do dostaw alternatorów i rozruszników do dwóch grup producentów oryginalnego sprzętu z całkowitej liczby grup tych producentów, w przypadku których przedsiębiorstwa Denso i Melco koordynowały swoje dostawy. Nie ma dowodów na to, że Hitachi wiedziało o uzgodnieniu pomiędzy Denso i Melco dotyczącym dostaw alternatorów i rozruszników do grup producentów oryginalnego sprzętu innych niż dwie przedmiotowe grupy, lub mogło rozsądnie przewidzieć istnienie takiego uzgodnienia.
- (10) Ogólnym celem kartelu było uniknięcie spadku cen i co najmniej zachowanie udziałów stron w rynku w EOG. Działania obejmowały dostawy do producentów oryginalnego sprzętu w EOG.
- (11) Antykonkurencyjne kontakty miały miejsce głównie w Japonii. Podczas bezpośrednich spotkań i rozmów telefonicznych strony omawiały podział zapytań ofertowych, wymieniały informacje na temat różnych składowych cen i inne szczególnie chronione informacje handlowe, a także koordynowały swoje odpowiedzi na zapytania ofertowe.
- (12) Kartel działał od dnia 14 września 2004 r. do dnia 23 lutego 2010 r. Zakres geograficzny naruszenia z udziałem wszystkich trzech stron przez cały czas jego trwania dotyczył terytorium EOG.

### 2.4. Środki naprawcze

- (13) W przypadku niniejszej decyzji mają zastosowanie wytyczne w sprawie grzywnien z 2006 r.<sup>(1)</sup>. W decyzji nakłada się grzywny na wszystkie podmioty wymienione w pkt (6) powyżej, z wyjątkiem przedsiębiorstwa Denso.
  - 2.4.1. Podstawowa kwota grzywny
- (14) Ustalając wysokość grzywnien, Komisja wzięła pod uwagę wielkość sprzedaży bezpośredniej alternatorów i rozruszników do samochodów osobowych w EOG dokonywanej przez przedsiębiorstwa.
- (15) W tym przypadku łączny czas trwania naruszenia wynosił pięć lat, pięć miesięcy i pięć dni (od dnia 14 września 2004 r. do dnia 23 lutego 2010 r.). Każda ze stron uczestniczyła jednak w kartelu w różnych okresach w zależności od produktu (alternator lub rozrusznik) i w zależności od producenta oryginalnego sprzętu.
- (16) Zgodnie z informacjami dostarczonymi przez strony wielkość ich sprzedaży znacznie się wahała w trakcie całego okresu trwania naruszenia. W celu właściwego odzwierciedlenia powyższego Komisja skorzystała ze średniej rocznej wartości sprzedaży bezpośredniej alternatorów lub rozruszników do odnośnych producentów oryginalnego sprzętu w EOG w odpowiednich podokresach okresu trwania naruszenia.
- (17) Podstawową kwotę grzywny ustalono na 17 % wartości sprzedaży określonej w pkt (16) powyżej, aby uwzględnić fakt, że naruszenie obejmowało kilka różnych rodzajów działań antykonkurencyjnych (ustalenie cen, podział rynku) i dotyczyło całego EOG. W odniesieniu do dodatkowej kwoty procentowej udział ustalono na poziomie 17 %.

<sup>(1)</sup> Wytyczne w sprawie metody ustalania grzywnien nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003 (Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2).

#### 2.4.2. Dostosowania kwoty podstawowej

- (18) Komisja zastosowała zwiększenie w wysokości 50 % kwoty podstawowej grzywny wobec Melco i Hitachi za ponowne popełnianie naruszeń, ponieważ oba te przedsiębiorstwa były adresatami decyzji Komisji z dnia 24 stycznia 2007 r. w sprawie rozdzielnic z izolacją gazową<sup>(1)</sup>.
- (19) Komisja przyznała przedsiębiorstwu Hitachi obniżenie grzywny w wysokości 15 % kwoty podstawowej z uwagi na jego ograniczone uczestnictwo w pojedynczym i ciągłym naruszeniu (zob. pkt (9)).
- (20) Ze względu na szczególnie wysokie obroty tych przedsiębiorstw poza wartością sprzedaży Komisja zastosowała wobec wszystkich trzech adresatów mnożnik mający zapewnić skutek odstraszący.

#### 2.4.3. Zastosowanie pułapu 10 % obrotów

- (21) W tym przypadku żadna z grzywien nie przekroczyła 10 % łącznych obrotów poszczególnych przedsiębiorstw w 2014 r. (uwzględniany rok obrotowy: od dnia 1 kwietnia 2014 r. do dnia 31 marca 2015 r.).

#### 2.4.4. Zastosowanie obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2006 r.: zmniejszenie grzywien

- (22) Komisja udzieliła Denso pełnego zwolnienia z grzywny. Przedsiębiorstwu Hitachi przyznano obniżkę grzywny w wysokości 30 %, a przedsiębiorstwu Melco – w wysokości 28 %.

#### 2.4.5. Zastosowanie obwieszczenia o postępowaniach ugodowych

- (23) W wyniku zastosowania obwieszczenia o postępowaniach ugodowych grzywny nałożone na przedsiębiorstwa Hitachi i Melco zmniejszono o kolejne 10 %.

### 3. PODSUMOWANIE

- (24) Na podstawie art. 23 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1/2003 nałożono następujące grzywny:
- a) Denso Corporation: 0 EUR;
  - b) Mitsubishi Electric Corporation: 110 929 000 EUR i
  - c) Hitachi, Ltd oraz Hitachi Automotive Systems, Ltd, odpowiedzialne solidarnie: 26 860 000 EUR.

---

<sup>(1)</sup> [http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec\\_docs/38899/38899\\_1030\\_10.pdf](http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/dec_docs/38899/38899_1030_10.pdf)